ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РОДНЫХ ЯЗЫКОВ И ЛИТЕРАТУР В МЕСТАХ КОМПАКТНОГО ПРОЖИВАНИЯ ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

А. М. КАТОРОВА,
доктор педагогических наук, профессор, ведущий научный сотрудник отдела литературы и фольклора ГКУ РМ «НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия»
(г. Саранск, РФ)

Важность проблемы, связанной с преподаванием, сохранением, функционированием и дальнейшим развитием родных языков и литератур, совершенствованием этнокультурного образования, не вызывает сомнений, поскольку от ее решения во многом зависят поддержание межэтнического согласия, ведение плодотворного межнационального диалога и равноправное развитие культур народов Российской Федерации. Именно двуязычие (или билингвизм) во многом обеспечивает психологический комфорт в общении, воспитывает толерантное отношение к представителям другой национальности, способствует реальному диалогу культур.

В последние годы в нашей стране вопросам изучения и сохранения родных языков – уникального информационного хранилища культур разных народов – уделяется серьезное внимание. Еще два десятилетия назад трудно было представить, что языки финно-угорских народов Российской Федерации приобретут статус государственных и будут изучаться в школе представителями других национальностей. Сейчас это свершившийся факт, приносящий реальные плоды. Во многих регионах финно-угорские языки изучаются и как родные, и как государственные, преподавание на обоих уровнях в целом обеспечено соответствующими учебно-методическими материалами. Вместе с тем в организации изучения родных языков и литератур, в процессе достижения необходимого качества филологического образования имеется немало требующих решения проблем.

С учетом того что наиболее оптимальным для овладения языками является ранний возраст, эффективное освоение родных языков должно начинаться в детских садах, обеспеченных надлежащим образом соответствующей материально-технической базой, педагогическими кадрами, методикой обучения и воспитания. По официальной статистике, в 2013 г. в Республике Коми обучение и воспитание на двух языках осуществлялось в 65 дошкольных образовательных организациях [3, *45*], в Республике Мордовия – в 42 (из 238), что составляет 18 % от общего количества. Так как указанные детские сады расположены, за редким исключением, в районах и сельских поселениях республик, возможности обучения с раннего возраста городских нерусских детей родным языкам сильно ограничены.

В других регионах ситуация еще сложнее: в Республике Марий Эл родной язык изучается всего в 48 группах (количество детских садов в отчетах даже не указывается); в Ханты-Мансийском автономном округе – в 9 детских садах; в Ненецком автономном округе ненецкому и коми языкам – в 7 дошкольных образовательных организациях. По официальным отчетам, лучше обстоит дело лишь в Удмуртской Респу-

© Каторова А. М., 2015

блике, где язык коренного народа изучается в 241 (из 524) дошкольной образовательной организации. Таким образом, можно констатировать, что в большинстве регионов Российской Федерации с компактным проживанием финно-угорских и самодийских народов изучение родных языков на раннем этапе обучения детей проблематично и явно недостаточно.

Подобная ситуация, обусловленная во многом сложившимися традициями, социально-экономическими условиями, региональной образовательной политикой, может быть изменена в лучшую сторону, во-первых, расширением сети двуязычных детских садов; во-вторых, стимулированием изучения родного языка в виде надбавки к заработной плате педагогов за практическое применение в работе двух государственных языков. Такой опыт имеется в Республике Коми, где предусмотрена 15 % надбавка к должностному окладу [3, *45*], и в Республике Карелия (в размере 1 тыс. руб.). Решение обозначенной задачи не в меньшей мере зависит от кадрового обеспечения образовательного процесса. Утверждение новых номенклатур специальностей высшего профессионального образования, внедрение на рубеже XX–XXI вв. в практику работы вузов ГОС ВПО привели к исчезновению на факультетах дошкольного образования педагогических вузов национальных отделений, где готовились специалисты со знанием родных языков. В настоящее время профиль «Дошкольное образование» (направление «Педагогическое образование») предполагает подготовку бакалавров, способных обучать детей на русском языке. В рамках данного профиля ни родной (нерусский) язык, ни литература, ни культура не изучаются, соответственно кадры необходимой квалификации для работы в национальных детских образовательных организациях не готовятся. С учетом сказанного есть необходимость в решении на федеральном уровне вопроса об открытии профиля «Дошкольное образование в условиях русско-национального (или национально-русского) двуязычия».

Существенные проблемы имеются и в системе школьного образования. В организации обучения школьников финно-угорским языкам как государственным на первый план выступает вопрос кадрового обеспечения образовательного процесса. В современной школе финно-угорские языки в русскоязычной аудитории преподают в лучшем случае выпускники национальных отделений вузов, которых готовили для работы с детьми, владеющими родными языками. У этих педагогов один недостаток – они незнакомы с методикой преподавания неродных языков, которая по своей сути близка к методике обучения иностранным языкам. В худшем случае родные языки как государственные ведут педагоги, в определенной мере владеющие ими, но не изучавшие их в процессе профессиональной подготовки. Данную задачу можно решить, на наш взгляд, путем реализации в вузах в рамках направления «Педагогическое образование» магистерской программы «Преподавание национального языка как государственного в школах с русским (родным) языком обучения».

В регионах с компактным проживанием финно-угорских народов в системе общего образования не решены вопросы должного обеспечения преподавания родных языков и литератур учебной и учебно-методической литературой. Например, в последние десятилетия не издаются учебники по литературе для старших классов, выпускаются лишь учебные хрестоматии (в Республике Мордовия последнее издание учебников такого плана датируется 1986 г.). В связи с этим учащиеся, осмысливая лишь отдельные литературные явления, приобретают недостаточные знания о творчестве писателей и произведениях как элементах культуры (не определяется их место в ряду других), не получают целостного представления об историко-литературном процессе, закономерностях развития национальной литературы.

Усугубляет сложившуюся ситуацию недостаток современных методических пособий для учителей по родным языкам и литературам. Так, в Республике Мордовия пособия для национальных школ «Уроки литературы» для средних классов издавались лишь в начале 1990-х гг. В контексте

сказанного положительная тенденция характерна для Республики Коми, где с 2009 по 2013 г. изданы пособия для 2, 3 и 5 классов по литературному чтению и для 2, 4 и 6 классов по языку. Практически во всех анализируемых регионах не соблюдаются требования закона о переиздании учебников каждые 10 лет и о соответствии содержания учебников утвержденным программам (программа новая – учебники старые). Например, программы по удмуртской литературе для 5–11 классов изданы в 2009 г., по мордовской и коми литературам – в 2010 г., а новых учебников, соответствующих данным программам, в этот период выпущено единицы.

Принятие нового Закона об образовании привело к еще большим проблемам. Если раньше учебники на родных языках рецензировались и рекомендовались к изданию Министерством образования того или иного региона, то сейчас должны проходить экспертизу и утверждаться на федеральном уровне. В соответствии с требованиями п. 1 ч. 4 ст. 18 действующего Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» в современной школе нельзя пользоваться учебниками, которые не входят в федеральный перечень. Ни один из учебников по родным языкам и литературам финно-угорских народов в федеральный перечень, который определен на ближайшие три года, не вошел. Чтобы войти в него, необходимо пройти экспертизу на федеральном уровне, при этом представить всю линию учебников с 5 по 11 класс, учебники в электронной форме и методические пособия для учителей. Сказанное обусловливает насущную необходимость внесения изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» в части включения учебников национально-региональной тематики в федеральный перечень учебников либо изменений в Порядок формирования федерального перечня учебников в части проведения экспертизы учебников национально-региональной тематики на уровне субъектов Российской Федерации.

С учетом того что в новых ФГОС, которые будут внедрены в образовательный процесс с 1 сентября 2015 г., прописаны, в отличие от стандартов первого поколения, лишь общие требования к результатам освоения основной образовательной программы, необходимо решить вопрос о разработке и утверждении единой концепции непрерывного филологического образования, где были бы четко определены цели, функциональная роль изучения родных языков и литератур, обязательный минимум содержания, требования к уровню подготовки выпускников по данным учебным предметам, критерии отбора художественных произведений для изучения в школе. Потребность в этом обусловлена еще и тем, что составление первого поколения стандартов по родным языкам и литературам, входящим в национально-региональный компонент, было отдано на откуп региональным министерствам образования, большинство из которых эту работу до конца не выполнили. Например, по финно-угорским языкам и литературам в Интернете нам удалось обнаружить лишь один стандарт, действовавший в Свердловской области до 26 ноября 2013 г., в котором наряду с другими прописаны требования к изучению марийского языка и литературы [2].

Не менее важным представляется решение задачи создания на федеральном уровне единых примерных программ по родным языкам и литературам, которые будут служить ориентиром для составления рабочих программ. В них необходимо определить специфику учебных предметов и основное содержание с перечнем разделов, разработать рекомендации по оснащению учебного процесса, прописать личностные, метапредметные, предметные результаты изучения курсов, место в базисном учебном плане и формы контроля уровня образования.

В современных условиях невозможно обойтись без использования информационно-коммуникационных технологий обучения, которые в регионах с компактным проживанием финно-угорских народов разрабатываются пока недопустимо медленными темпами. Речь идет о создании инструментария, которого не хватает для представления финно-угорских языков в электронном виде: электронных словарей под открытыми лицензиями, систем проверок

правописания, синтезаторов речи, поисковых систем, систем распознавания, необходимого информационно-методического пакета, обучающих компьютерных программ и электронных учебников, общедоступных хранилищ информационных материалов, пакетов образовательного программного обеспечения, локализованных на финно-угорские языки. Определенная работа в этом направлении проводится в Республике Коми, где действует Лаборатория информационной поддержки функционирования финно-угорских языков [1, *68*]. Сегодня в Интернете есть возможность проверки правописания на коми, марийском и удмуртском языках. Вполне осознаем, что решение поставленных проблем требует финансовых и интеллектуальных затрат, однако без этого высокого качества образования добиться нельзя.

В последние годы по причине малочисленности учащихся все чаще закрываются сельские школы. При этом случается, что дети из финно-угорских семей попадают в школы с русским языком обучения и теряют возможность изучения родного языка и литературы. Следовательно, руководителям системы образования необходимо продумать механизмы создания условий для изучения школьниками родного языка и литературы как учебных предметов.

В заключение позволим себе обозначить проблему формирования в условиях глобализации у детей и их родителей мотивации сохранения языковых и этнокультурных ценностей как средства становления национального самосознания. В регионах с компактным проживанием финно-угорских народов пока слабо ведется работа по повышению роли семьи в сохранении этнокультурных ценностей, национального самосознания молодого поколения, без чего дальнейшее развитие накопленного предшествующими поколениями опыта не представляется возможным.

Поступила 26.11.2014

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК BIBLIOGRAPHY

1. *Нестерова, Н. А.* Информационные технологии в национальном образовании : механизмы реализации // Родной язык в современных условиях двуязычия : сб. материалов междунар. конф. (28–30 окт. 2013 г.). – Сыктывкар, 2014. – С. 65–70.
2. *Постановление* Правительства Свердловской области от 3 августа 1999 г. № 897-ПП «Об утверждении Государственного образовательного стандарта (национально-региональный компонент) образования в период детства, основного общего и среднего (полного) общего образования Свердловской области» [Электронный ресурс] // Электронный фонд правовой и нормативно-технической документации. – Режим доступа: http://docs.cntd.ru/document/801106338. – Дата обращения: 29.10.2014.
3. *Студиград, Н. И.* Развитие системы обучения коми языку в современных условиях двуязычия // Родной язык в современных условиях двуязычия. – С. 44–47.

1. *Nesterova, N.* (2014) Information technology in national education: realization mechanisms, Native language bilingualism in modern conditions International Conference Proceedings, 28–30 October 2013, Syktyvkar, pp. 65–70.
2. *Electronic* fund of the legal, regulatory and technical documentation (2014) Resolution of the Government of Sverdlovsk region 1999 /№ 897-PP on approval of the State educational standards (national-regional component) of education during childhood, primary and secondary (complete) general education in Sverdlovsk region [online], available: http://docs.cntd.ru/document/801106338 [accessed 29 October 2014].
3. *Studigrad, N.* (2014) Development of the Komi language education in modern conditions, Native language bilingualism in modern conditions of bilingualism, pp. 44–47.